

Revisado en enero 2020



**Manual del
SEÑALERO**

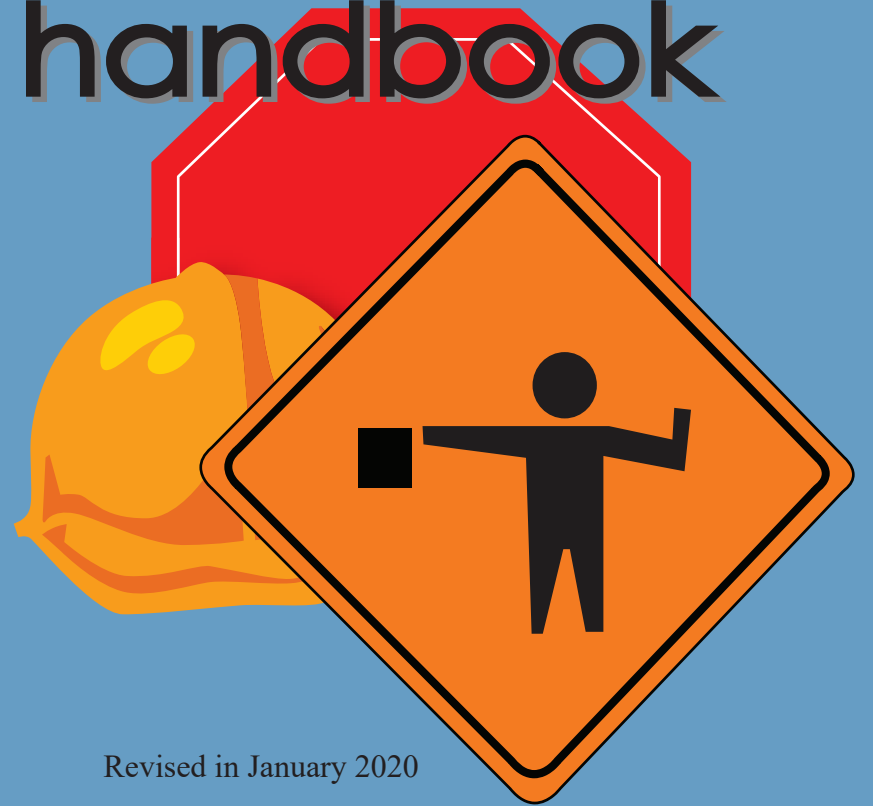
KDOT

ESTADO DE KANSAS

STATE OF KANSAS

KDOT

**FLAGGER
handbook**



Revised in January 2020

Su trabajo como señalero es uno muy importante. Sus acciones afectan la seguridad de los trabajados y del público en tránsito. Su trabajo ayuda a proteger a sus compañeros de trabajo así como también a guiar el tráfico de manera segura a través del área de trabajo. Sus acciones firmes e intencionales pueden reducir las posibilidades de accidentes y lesiones en el sitio de trabajo.

Es importante que usted sea cortés cuando trate con el público en tránsito, no obstante determinado y preciso en sus conversaciones con este. Como señalero usted siempre debe comportarse profesionalmente. La ropa immodesta o descuidada no le será permitida! Recuerde que andar bien vestido le ayuda a ganar respeto y a hacer su trabajo más efectivo. Usted debe ser capaz de impresionar al público y de asegurar su cooperación.

Si cualquier conductor se niega a seguir sus instrucciones, tome nota de la descripción del vehículo y de su placa y repórtete las circunstancias del caso a su supervisor.

Este manual ha sido preparado para ayudarle a entender sus responsabilidades. Se espera que todos los señaleros sigan las instrucciones de este manual.

Your job as a flagger is an important one. Your performance affects the safety of workers and those of the traveling public. Your work helps to protect your fellow workers as well as to guide traffic safely through the work area. Your firm and deliberate actions can reduce the possibility of accidents and injuries at the worksite.

It is important that you are courteous in dealing with the traveling public, yet be deliberate and to the point in your conversations with them. As a flagger you must always display a professional attitude. Immodest or sloppy dress should not be permitted! Remember, a neat appearance helps gain respect and makes your job more effective. You must be capable of impressing the public and securing their cooperation.

If any driver refuses to follow your instructions the vehicle license number and description should be recorded and the circumstances reported to your supervisor.

This handbook has been prepared to help you in understanding your responsibilities. It is expected that all flaggers will follow the instructions in this handbook.

FUNCTIONS AND RESPONSIBILITIES

Flaggers intermittently stop, reduce the speed of, and/or guide traffic safely through a work area. These functions enhance safety to both the motoring public and the workers. For these reasons you must be clearly visible to permit proper driver response to your instructions.

SAFETY

You should constantly bear in mind that dealing with thousands of vehicles and drivers, there always exists the chance that an errant, unpredictable, inattentive or careless driver will appear and become a hazard. In those cases you should give verbal warning of danger to your fellow workers and the public when necessary and reasonable.

Uniform action is an important part of traffic operations. With uniform flagging procedures the motorist can proceed in a safe manner and your job will become one that is respected and heeded.

FUNCIONES Y RESPONSABILIDADES

Los señaleros intermitentemente paran, reducen la velocidad del tráfico y/o lo guían con seguridad a través de un área de trabajo. Estas funciones refuerzan la seguridad tanto del público motorizado como de los trabajadores. Por estas razones usted debe permanecer claramente visible para permitirle al conductor responder apropiadamente sus instrucciones.

SEGURIDAD

Usted deberá tener en mente constantemente que cuando se trata con miles de vehículos y conductores, siempre existe la posibilidad de que un conductor errático, impredecible, desatento o descuidado aparezca y se convierta en un peligro. En estos casos usted deberá avisarle verbalmente del peligro a sus compañeros de trabajo y al público cuando sea necesario y razonable.

La acción uniforme es una parte importante de las operaciones de tráfico. Con procedimientos de señalización uniformes el motorista puede seguir adelante de una manera segura y su trabajo de señalero se convertirá en uno que es respetado y notado.

Para todas las operaciones de control del tráfico durante el día, el chaleco del señalero serán de color fluorescente. Estos tendrán rayas reflectoras y cumplirán por lo mínimo con la norma ANSI 107 Class III. Para la señalización nocturna, toda la ropa cumplirá con la norma ANSI 107 Class III. La ropa reflectora será diseñada para que identifique claramente la silueta y los movimientos del cuerpo de la persona que la lleve. Un casco duro o una gorra de alta visibilidad y en buena condición se requirieren para todas las operaciones de señalización.

Unos ejemplos de ropa inapropiada se citan a continuación: trajes de baño, sandalias, pantalones cortos, faldas, etc.

Para las operaciones de mantenimiento hechas por KDOT, la señalización se conformará con el Manual de señales de la autopista del estado.

Para las operaciones de construcción contratadas, la señalización se conformará con los documentos del contrato del proyecto.

For all daytime traffic controlling operations, the flaggers vest shall be fluorescent in color. They shall include retro-reflective striping, and shall meet at minimum, ANSI 107 Class III standards. For nighttime flagging, all garments shall meet ANSI 107 Class III standards. The retro-reflective clothing shall be designed to identify clearly the wearer as a person and be visible through the full range of body motions. A high visibility hard hat or soft cap in good condition is required for all flagging operations.

Examples of inappropriate clothing are as follows: swimwear, sandals, shorts, flip flops, skirts and etc.

For maintenance operations performed by KDOT, signing shall conform to the State Highway Sign Manual.

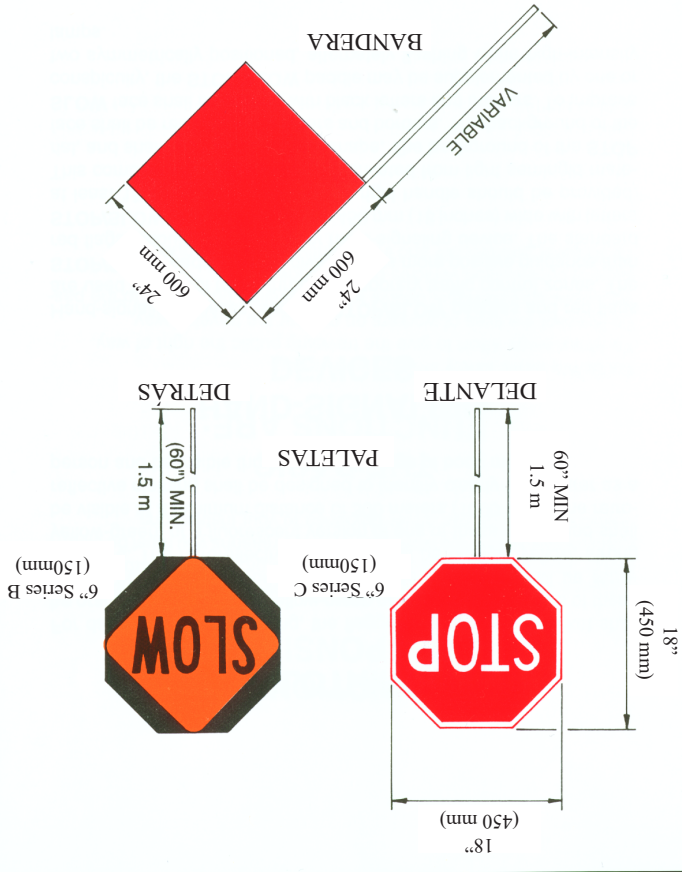
For contracted construction operations, signing shall conform to the Project Contract Documents.

HAND-SIGNALING DEVICES

STOP/SLOW paddles are used to control traffic through temporary traffic control zones. The STOP/SLOW sign paddle shall be retroreflective, 18 inches (450 mm) wide with letters at least 6 inches (150 mm) high. A rigid handle, with a minimum length of 60 inches (1500 mm), shall be provided. This combination sign should be fabricated from light semi-rigid material, and shall have an octagonal shape. The background of the STOP face shall be red with white letters and borders. The background of the SLOW face shall be orange with black letters and borders. In emergencies, or other situations as determined by the engineer (such as high wind), a bright red flag at least 24 inch square (600 mm), on a 36 inch (900 mm) long staff may be used. When used at night, flags shall be retroreflectorized red. Non-emergency night time flagging requires proper illumination of the flagger and equipment.

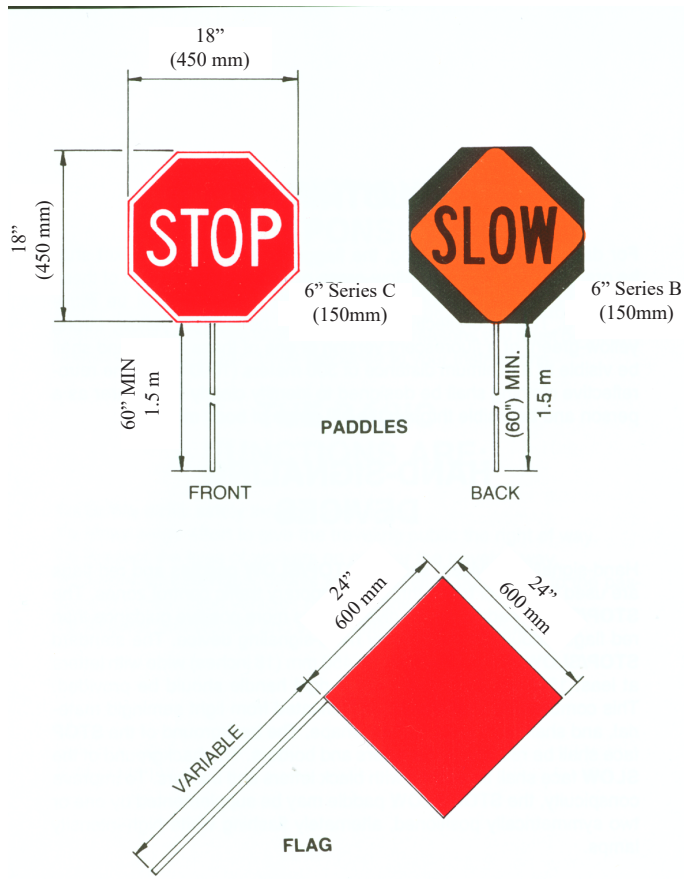
Las paletas (Paddles) de los signos PARARSE(Stop)/LENTO(Slow) se usan para controlar el tráfico a través de las zonas de control de tráfico temporales. Las paletas de los signos PARARSE(Stop)/LENTO(Slow) serán reflectoras, de 18 pulgadas (450 mm) de ancho con letras de por lo menos 6 pulgadas (150 mm) de altura. Un mango duro con una longitud mínima de 60 pulgadas (1500 mm), se proveerá. Este signo combinado será fabricado con un material semi-rígido ligero y tendrá una forma octagonal. El fondo del lado PARARSE(Stop) será rojo con letras y márgenes blancos. El fondo del lado LENTO(Slow) será anaranjado con letras y márgenes negros. En emergencias, o en otras situaciones determinadas por el ingeniero (como vientos fuertes), se usará una bandera roja brillante de por los menos 24 pulgadas cuadradas (600 mm), montada en un asta de 36 (900 mm) pulgadas de largo. Cuando sean usadas por la noche, las banderas serán de color rojo reflector. La señalización nocturna en casos que no sean de emergencia requiere la iluminación apropiada del señalero y de la maquinaria pesada.

INTRUMENTOS DE LOS SEÑALEROS PARA CONTROLAR EL TRÁFICO



5

TRAFFIC CONTROL DEVICES FOR FLAGGERS



5

FLAGGER STATION

The flagger station shall be located as provided in Table 1, pg 12, so that approaching traffic has sufficient distance to stop before entering the work area. These distances are a minimum and may be increased for reasons including but not limited to road conditions, visibility, and downgrades.

The flagger shall stand in a location visible to drivers from at least 500 feet (150 meters), on the right edge of the traveled way FACING THE DIRECTION OF THE APPROACHING TRAFFIC. After the first vehicle has been stopped, the flagger shall move to a position near the centerline so that the flagger may be seen by other approaching drivers.

The flagger shall stand alone and remain standing. Other workers shall not be permitted to congregate around the flagger station.

When placing flagger station, care must be taken to avoid long delays.

The flagger may not leave the flagging station unattended except to avoid imminent danger to him/herself.

ESTACION DEL SENALERO

La estación del señalero se instalará como se señala en la Tabla 1, de la página 12, para que el tráfico que se aproxime tenga suficiente distancia para pararse antes de entrar en la zona de trabajo. Estas distancias son mínimas y pueden ser aumentadas por razones que incluyen pero no se limitan a las condiciones de la vía, la visibilidad y las pendientes.

El señalero se parará en un lugar visible a los conductores desde por lo menos 500 pies (150 metros) en el margen derecho de la vía CON LA CARA ENFRENTA DE LA DIRECCIÓN DEL TRÁFICO QUE SE APROXIMA. Después que el primer vehículo haya sido parado, el señalero deberá pararse cerca de la línea del centro para poder ser visto por los otros conductores que se aproximan.

El señalero se parará solo y permanecerá parado. A otros trabajadores no se les permitirá reunirse alrededor de la estación del señalero.

Cuando la estación del señalero sea instalada, se tendrá cuidado de evitar retrasos prolongados. El señalero no puede dejar la estación de señales desatendida excepto para evitar un peligro inminente contra sí mismo.

REMEMBER

1. MANTÉNGASE VISIBLE TODO EL TIEMPO.
2. NUNCA SE PARE EN UNA LÍNEA ABIERTA AL TRÁFICO.
3. PÁRESE SOLO Y NO PERMITA QUE OTROS TRABAJADORES SE REÚNAN ALREDEDOR DE USTED.
4. NO SE PARE CERCA DE LA MÁQUINA PESADA O DE LOS VEHÍCULOS.
5. NO PERMITA QUE LAS OPERACIONES DE TRABAJO LO DISTRAIGAN.
6. NUNCA LE DÉ LA ESPALDA AL TRÁFICO.
7. NUNCA DEJE SU PUESTO A MENOS QUE USTED SEA REEMPLAZADO APROPIADAMENTE, EXCEPTO PARA EVITAR UN PELIGRO INMEDIATO.
8. EN LA NOCHE, LAS ESTACIONES DE SEÑALES QUE NO SEAN DE EMERGENCIA DEBERÁN ESTAR ILLUMINADAS.
9. SU TRABAJO ES GUIAR AL CONDUCTOR.

RECUERDE

1. BE VISIBLE AT ALL TIMES.
2. NEVER STAND IN AN OPEN TRAFFIC LANE.
3. STAND ALONE AND DO NOT PERMIT WORKERS TO GATHER AROUND YOU.
4. DO NOT STAND NEAR EQUIPMENT OR VEHICLES
5. DO NOT BE DISTRACTED BY THE WORK OPERATIONS.
6. NEVER TURN YOUR BACK TO THE TRAFFIC.
7. NEVER LEAVE YOUR POST UNLESS YOU ARE PROPERLY REPLACED, EXCEPT TO AVOID IMMINENT DANGER.
8. AT NIGHT, NON-EMERGENCY FLAGGER STATIONS SHALL BE ILLUMINATED.
9. IT IS YOUR JOB TO PROVIDE THE MOTORIST WITH GUIDANCE.

HAND-SIGNALING PROCEDURES WITH STOP/SLOW PADDLES

To STOP Traffic: The flagger shall face traffic with the STOP sign paddle in a stationary position with the arm extended horizontally away from the body. The free arm is raised with the palm toward approaching traffic. After the first vehicle has been stopped, move to a position near the centerline so that your signal may be seen by other approaching drivers.

To Direct Stopped Traffic To Proceed: The flagger shall face traffic with the SLOW sign paddle held in a stationary position with the arm extended horizontally away from the body. The flagger motions traffic to proceed with the free hand.

To Alert or Slow Traffic: The flagger shall face traffic with the SLOW sign paddle held in a stationary position with the arm extended horizontally away from the body. The flagger may motion up and down with the free hand, palm down, indicating that the vehicle should slow down.

PROCEDIMIENTOS MANUALES PARA LOS SIGNOS DE PALETA PARARSE/ LENTO

Para PARAR(Stop) el tráfico: El señalero debe pararse enfrente del tráfico con el signo de paleta en una posición estática con el brazo extendido horizontalmente lejos del cuerpo. El brazo libre está levantado con la palma hacia el tráfico que se aproxima. Después que el primer vehículo haya sido parado, muévase a una posición cerca de la línea del centro para que pueda ser visto por los otros conductores que se aproximen.

Para permitirle al tráfico parado seguir adelante: El señalero debe pararse enfrente del tráfico con el signo de paleta LENTO(Slow) en una posición estática con el brazo extendido horizontalmente lejos del cuerpo. El señalero hace señas con la mano libre para que el tráfico siga adelante.

Para alertar o reducir la velocidad del tráfico: El señalero debe pararse enfrente del tráfico con la paleta LENTO(Slow) mantenida en una posición estática con el brazo extendido horizontalmente lejos del cuerpo. El señalero puede mover la mano libre hacia arriba y hacia abajo, con la palma hacia abajo, indicando que el vehículo debe reducir la velocidad.

En una emergencia, unas banderas rojas de 24 pulgadas por 24 pulgadas pueden ser usadas para controlar el tráfico hasta que las paletas PARAR(Stop)/LENTO(Slow) puedan ser obtenidas. Cuando sean usadas en la noche, las banderas serán rojas y reflectoras.

Para PARAR (Stop) el tráfico: Párese en el eje de la vía y extienda la bandera hacia la vía. Levante la otra mano hacia la posición de PARAR (Stop).

Para permitirle al tráfico SEGUIR adelante: Baje la bandera hacia su lado y mueva su mano libre para indicarle al tráfico que siga adelante. No use la bandera para darle al tráfico que siga adelante.

Para alertar o reducir la velocidad del tráfico: Ondee la bandera desde el suelo hasta la altura de su hombro.

EMERGENCY FLAGGING

In an emergency, 24 by 24 inch red flags may be used to control traffic until STOP/SLOW paddles can be obtained. When used at night, flags shall be retro-reflective red.

To STOP Traffic: Stand on the shoulder of the road and extend the flag into the roadway. Raise your other hand to the stop position.

To RELEASE Traffic: Drop the flag to your side and with your free arm motion traffic to proceed. Do not use the flag to motion traffic through.

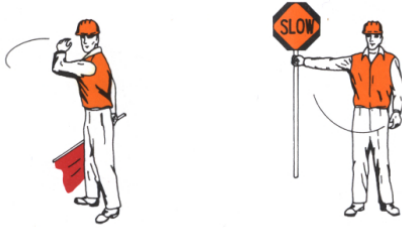
To Alert and Slow Traffic: The flag should be waved from the ground to shoulder height.

FLAGGING PROCEDURES

10



TO STOP TRAFFIC



TRAFFIC PROCEED



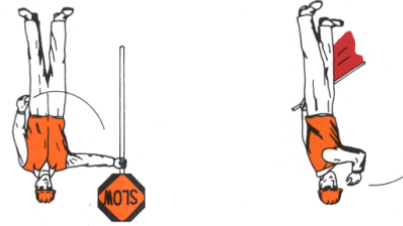
TO ALERT AND SLOW TRAFFIC

10

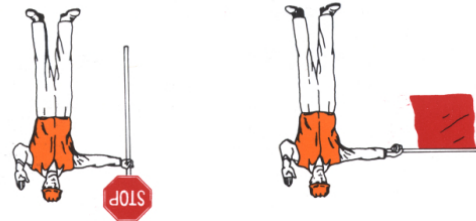
PARA ALERTAR Y DISMINUIR LA VELOCIDAD DEL TRÁFICO



PARA QUE EL TRÁFICO SIGA ADELANTE



PARA PARAR EL TRÁFICO



PROCEDIMIENTOS DE SEÑALIZACIÓN

In this operation, the flaggers hold all traffic on each end of the work area until the pilot car arrives and leads the traffic through the work zone. Do not allow a late vehicle to try to catch up. Provisions should be made for communication between flaggers such as 2 way radios.

SIGNING

All signing during Maintenance and Construction operations shall conform to the current edition of the “Manual on Uniform Traffic Control Devices” Currently adopted by the State of Kansas.

Remove signs when no flagger is present.

Remueva los signos cuando ningún señalero este presente.

Todas la señalizaciones durante las operaciones de construcción y mantenimiento se conformarán con la edición vigente del “Manual sobre instrumentos de control de tráfico uniforme” actualmente adoptado por el Estado de Kansas.

SEÑALIZACIONES

En esta operación los señaleros paran el tráfico en los lados extremos del área de trabajo hasta que el carro piloto llegue y guíe el tráfico a través de la zona de trabajo. No le permita a un vehículo retrasado la oportunidad de alcanzar a los demás. Provisiones tales como radios de 2 vías, deberán hacerse para que haya comunicación entre los señaleros.

Table 1. Buffer Space Table

SPEED mph	DISTANCE ft	DISTANCE meters
20	115	35
25	155	50
30	200	69
35	250	85
40	305	105
45	360	130
50	425	160
55	495	185
60	570	220
65	645	250
70	730	307
75	820	328

VELOCIDAD mph (millas por hora)	DISTANCIA ft (en pies)	DISTANCIA meters (en metros)
20	115	35
25	155	50
30	200	69
35	250	85
40	305	105
45	360	130
50	425	160
55	495	185
60	570	220
65	645	250
70	730	307
75	820	328

Tabla 1. Tabla de espacio neutral

REMEMBER

1. SU TRABAJO ES IMPORTANTE.
2. MANTÉNGASE ALERTA.
3. USE LA ROPA APROPIADA
4. PÁRESE EN EL LUGAR APROPIADO
5. SEPA LOS PROCEDIMIENTOS CORRECTOS DE SENALIZACIÓN.
6. ASEGÚRESE DE QUE LOS AVISOS DE PRECAUCIÓN ESTÉN EN SU LUGAR.
7. REDUZCA LA VELOCIDAD DEL TRÁFICO PARA QUE ESTE SE ACERQUE CON SEGURIDAD.
8. USE EL EQUIPO APROPIADO PARA LA SENALIZACIÓN NOCTURNA.
9. TRATE A CADA CONDUCTOR CORTESMENTE.
10. MANTÉNGASE ALERTA A LAS CONDICIONES CAMBIANTES EN EL SITIO DE TRABAJO.

RECUERDE

1. YOUR JOB IS IMPORTANT.
2. KEEP ALERT.
3. WEAR THE PROPER CLOTHING.
4. STAND AT THE PROPER LOCATION.
5. KNOW THE CORRECT FLAGGING PROCEDURE.
6. MAKE CERTAIN PROPER ADVANCE WARNING SIGNS ARE IN PLACE.
7. SLOW DOWN TRAFFIC FOR SAFER APPROACH!
8. USE PROPER EQUIPMENT FOR NIGHTTIME FLAGGING.
9. TREAT EVERY DRIVER COURTEOUSLY.
10. BE ALERT TO CHANGING CONDITIONS ON THE WORK SITE.

THE BASIC DO'S OF FLAGGING

14

DO: Be alert at all times. An alert flagger will more likely command the respect of motorists and will be more able to respond to emergency situations.

DO: Wear proper equipment while on duty.

DO: Stand alone where you can be identified by the motorists.

DO: Have knowledge of the project's traffic plans.

DO: Treat each driver with courtesy.

DO: Remove, fold over, or turn away the flagger sign and other inappropriate signs, when flagging is no longer being performed.

Este alerta todo el tiempo. Un señalero alerta tendrá más posibilidades de ganarse el respeto de los conductores y podrá responder mejor a las situaciones de emergencia. Use el material apropiado mientras esté trabajando. Párese solo donde pueda ser visto por los conductores. Conozca los planes de tráfico del proyecto. Trate a cada conductor con cortesía. Renueve, doble o guarde los signos de señalización u otros signos inapropiados, cuando la señalización se haya terminado.

ACCIONES BÁSICAS PERMITIDAS EN LA SEÑALIZACIÓN

ACCIONES BÁSICAS PROHIBIDAS EN LA SEÑALIZACIÓN

NO: Se pare en una línea de tráfico abierta.

NO: Se pare con un grupo de gente.

NO: Se pare cerca de la maquinaria pesada o de los
vehículos.

NO: Se pare con la espalda hacia el tráfico.

NO: Forme parte de conversaciones innecesarias con
los trabajadotes, peatonos o conductores.

NO: Haga señales contrarias a las indicadas por los
instrumentos de control del tráfico.

NO: Lea, use el teléfono celular o escuche música
mientras este trabajajando.

NO: No salga de su estación de trabajo hasta que sea
propíamente reemplazado, excepto para evitar un
peligro inminente.

NO: Se siente mientras este haciendo su trabajo.

NO SE APOYE SOBRE LOS VEHÍCULOS O DISCUTA CON LOS CONDUCTORES

THE BASIC DONT'S OF FLAGGING

DON'T: Stand in an open traffic lane.

DON'T: Stand with a group of people.

DON'T: Stand near equipment or vehicles.

DON'T: Stand with your back to the traffic.

DON'T: Take part in unnecessary conversation with
workers, pedestrians, or motorists.

DON'T: Give flagging instructions contrary to traffic
control devices.

DON'T: Read, use cell phone, or listen to music while
on duty.

DON'T: Leave your station until properly replaced
except to avoid imminent danger.

DON'T: Sit while performing your duty.

DO NOT LEAN ON VEHICLES OR ARGUE WITH MOTORISTS.

Courtesy and a professional attitude is a key to good flagging. The traveling public will more likely respect and obey you if your appearance and actions are those of a well trained and informative flagger.

Be brief and to the point when answering questions from the traveling public.

It is important that you are courteous and cooperative in all your dealings with the traveling public.

La cortesía y una actitud profesional son claves para una buena señalización. El público en tránsito le respetará y obedecerá si su apariencia y sus acciones son las de un señalero informativo y bien entrenado. Sea breve y directo cuando responda las preguntas del público en tránsito. Es importante que usted sea cortés y cooperativo cuando trate con el público en tránsito.